

سُورَةُ الصَّفَاتِ

37. AS-SAFFATE

(Les Rangées)

(Sourate mecquoise, 182 versets, 5 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Par ceux qui sont placés en rangs,
2. Par ceux qui repoussent avec force,
3. Par ceux qui récitent le Rappel,
4. Votre Dieu est en vérité Unique.
5. Le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux et le Seigneur des Levants.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَاتِ صَفَّاٰ

فَالزُّجَرَاتِ زَجَّاٰ

فَالْتَّلِيلَاتِ ذَكَرَّاٰ

إِنَّ الْهَكْمَ لِوَاحِدٍ

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

الْمَشَارِقِ

1, 2, 3, 4. Par ceux qui sont placés en rangs... Votre Dieu est en vérité Unique : selon la majorité des commentateurs, il s'agit des anges qui, alignés en rangs et dans l'expectative permanente d'exécuter les ordres d'Allah ﷺ, repoussent les démons qui tentent de dérober les révélations divines outre qu'ils louent et glorifient Allah ﷺ. Ils témoignent à travers leurs actions de l'Unicité d'Allah ﷺ ou que nul n'est digne d'adoration hormis Lui et qu'ils, les anges, loin d'être des divinités, sont Ses serviteurs soumis et loyaux.

5. Le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux et le Seigneur des Levants : Allah ﷺ est le Seigneur de l'Orient et de l'Occident. La mention particulière du Levant dans le contexte peut être liée aux adorateurs d'étoiles qui célèbrent leurs rites au moment où les étoiles se lèvent à l'Orient. L'Orient revêt donc une importance particulière pour eux en cela qu'il incarne l'horizon sacré où apparaît le « dieu » dans toute sa gloire et de là poursuit son ascension vers les cieux. L'affirmation certifiant qu'Allah ﷺ est le Seigneur de l'Orient implique que l'ensemble de la Création (à l'Orient ou à l'Occident ou encore quelque soit la direction) demeure sous Son contrôle.

6. Nous avons décoré le ciel le plus proche d'un ornement d'étoiles

7. afin de le protéger contre tout démon rebelle.

8. Ils ne peuvent écouter les dignitaires suprêmes car ils seront harcelés de tous côtés

9. et refoulés ; ils subiront un châtiment perpétuel.

10. A l'exception de celui qui saisit au vol quelque chose mais il serait alors pourchassé par une flamme flamboyante.

11. Demande-leur s'ils sont plus forts que d'autres que Nous avons créés ? Car Nous les avons créés de boue collante.

12. Tu t'étonnes et ils se moquent.

13. Et quand on le leur rappelle, ils ne s'en souviennent pas.

Les étoiles, éléments de Sa création, sont assujetties à Ses lois, elles se lèvent et se couchent sur Son ordre et ne peuvent pas par conséquent constituer des divinités.

Note : selon notre impression, le lever du soleil à l'Orient symbolise un nouveau début, la dissolution de l'obscurité et la diffusion de la lumière. Ainsi Allah ﷺ offre, de par Sa Miséricorde, des chances nouvelles aux hommes et aux communautés humaines.

10. A l'exception de celui qui saisit au vol quelque chose mais il serait alors pourchassé par une flamme flamboyante : le thème relatif à certains êtres indisciplinés et méprisés, les démons parmi les djinns, qui s'efforcent de s'emparer de quelques bribes d'information de l'invisible émanant d'Allah ﷺ, a déjà été traité à la sourate 15 : 16-17.

11, 12. Demande-leur s'ils sont plus forts que d'autres que Nous avons créés ? Car Nous les avons créés de boue collante. Tu t'étonnes et ils se moquent : la création de l'homme n'est rien par rapport à la création des cieux et de la terre. Cela étant, leur doute s'agissant de la Résurrection participe de l'absurdité à tel point que cela donne matière à s'étonner.

16, 17. Lorsque nous serons morts et que nous serons devenus poussière et ossements, serons-nous ressuscités ? Ainsi que nos ancêtres ? » : cette notion – qui revient sans cesse dans le Coran – s'avère être un des fondements du credo séculier de la vie qui prêche qu'il n'y aura pas et qu'il est

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاوَاتِ الدُّنْيَا بِرِبْنَتَهُ الْكَوَافِرُ^٦

وَحِفَاظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَنٍ مَّارِدٍ^٧

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَالِ الْأَعْلَى وَيَقْدُونَ مِنْ

كُلِّ جَانِبٍ^٨

وَهُوَ أَوْلَاهُمْ عَذَابٌ وَّاصِبٌ^٩

الَّذِينَ حَطَفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعُهُ شَهَابٌ

ثَاقِبٌ^{١٠}

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهْمَادُ خَلْقَأَمَّ مِنْ خَلَقْنَا إِنَّا

خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّا زِيْرٌ^{١١}

بَلْ عَجَبَتْ وَيَسْخَرُونَ^{١٢}

وَلَذِكْرُوا لَيْذَكْرُونَ^{١٣}

14. Et quand ils voient un signe, ils cherchent à s'en moquer
15. et disent : « Ceci n'est que magie évidente.
16. Lorsque nous serons morts et que nous serons devenus poussière et ossements, serons-nous ressuscités ?
17. Ainsi que nos ancêtres ? ».
18. Dis : « Oui ! Vous vous humilierez ».
19. Il n'y aura qu'un seul cri ; ils verront alors,
20. et ils diront : « Malheur à nous ! Voici le Jour du Jugement ».
21. Le Jour de la Décision que vous traitez de mensonge.

SECTION 2:

22. « Rassemblez les injustes, leurs épouses et tout ce qu'ils adoraient
23. en dehors d'Allah et conduisez-les sur le chemin de la Fournaise,
24. et arrêtez-les car ils doivent être interrogés ».
25. Pourquoi ne vous portez-vous pas secours mutuellement ?
26. Mais ce Jour-là, ils seront complètement soumis.
27. et ils se tourneront les uns vers les autres en s'interrogeant.

absolument impossible qu'il y ait une résurrection et en pareille occurrence, il n'y aura pas à répondre de ses actes.

Par conséquent, la moralité n'a pas de raison d'être et constitue une véritable plaie pour ceux qui veulent tirer le maximum de profit et de plaisir de la vie de ce monde.

وَإِذَا رأوا أَيَّهُ يَسْتَسْعِرُونَ ﴿٢﴾

وَقَالُوا إِنَّ هَذَا لَا سُحْرٌ مِّنْ ﴿٣﴾

عَلَذَامْتَنَا وَكُنَّا تَرَابًا وَعِظَمًا مَاءِنَ الْمَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

أَوَابَأْوَنَا الْأَوْلُونَ ﴿٥﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ لَا تَرْجُونَ ﴿٦﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٧﴾

وَقَالُوا إِنَّا يُولَيْنَا أَهْدَى يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨﴾

هُذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُنْذَبُونَ ﴿٩﴾

أُحْشِرُوا لِلَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزَوَّجُهُمْ وَمَا كَانُوا

يَعْبُدُونَ ﴿١٠﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَاهِدُوهُمْ إِلَى صَرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾

وَقُفُوْهُمْ إِنَّهُمْ مَسْؤُلُونَ ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصِرُونَ ﴿١٣﴾

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٥﴾

28. Ils diront : « Vous venez à nous pour nous forcer ».

29. Ils diront : « Non, vous n'étiez pas croyants

30. et nous n'avions aucun pouvoir sur vous, vous étiez au contraire des gens rebelles.

31. La Parole de notre Seigneur s'est donc réalisée contre nous; nous allons certes goûter (au châtiment).

32. Nous vous avons égarés car nous étions nous-mêmes dans l'erreur ».

33. Ce Jour-là, ils seront tous associés dans le châtiment.

34. C'est ainsi que Nous traitons les coupables.

35. Quand on leur disait : « Il n'y a point de divinité en dehors d'Allah », ils se gonflaient d'orgueil.

36. Et disaient : « Allons-nous abandonner nos divinités pour un poète fou ? ».

37. Il est au contraire venu avec la Vérité et il a confirmé les messagers.

38. Vous allez certes goûter au châtiment dououreux.

39. Et vous ne serez rétribués que pour ce que vous faisiez

40. à l'exception des serviteurs sincères d'Allah.

41. A ceux-là, une rétribution bien connue,

36. et disaient : « Allons-nous abandonner nos divinités pour un poète fou ? » : de tout leur répertoire, les épithètes « poète » et « possédé » sont les plus aimables appliqués au Prophète ... (ainsi qu'à tous les autres prophètes d'ailleurs) non seulement par leurs contemporains mais également

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَا عَنِ الْيَمِينِ^(١)

قَالُوا إِلَّا لَمْ تَكُنُو أُمَّةً مُّؤْمِنِينَ^(٢)

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطَنٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَغِيَّنَ^(٣)

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رِبِّنَا إِنَّا لَدَيْقُونَ^(٤)

فَأَخْوَيْنَكُمْ إِنَّا كُنَّا عُوَيْنَ^(٥)

فِي أَهْمَمِ يَوْمٍ ذِي الْعَدَابِ مُشْتَرِكُونَ^(٦)

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ^(٧)

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا أُقْتَلُوا لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

يُسْتَكْبِرُونَ^(٨)

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَا تِرْكُوا الْهَتِنَا الشَّاعِرُ مَحْمُودُنْ^(٩)

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ^(١٠)

إِنَّكُمْ لَدَيْقُوا الْعَدَابِ الْأَلِيمِ^(١١)

وَمَا بَخْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ^(١٢)

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُحْلَصِينَ^(١٣)

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ^(١٤)

42. des fruits seront offerts et ils seront honorés.
43. dans les Jardins du Délice,
44. sur des lits, face à face.
45. On fera circuler entre eux une coupe remplie d'eau de source,
46. blanche, savoureuse à boire,
47. elle ne produit aucune ivresse et n'offusquera point leur raison.
48. Et se tiendront auprès d'eux des belles aux grands yeux et au regard chaste,
49. semblables au blanc préservé de l'œuf.
50. Ils se tourneront les uns vers les autres en s'interrogeant.
51. L'un d'eux dira : « J'avais un compagnon
52. qui disait : Es-tu vraiment de ceux qui croient ?
53. Lorsque nous serons morts et devenus poussière et ossements, aurons-nous à rendre des comptes ? ».
54. Il dira : « Veux-tu voir d'en haut ? ».
55. Il regardera alors d'en haut et verra son compagnon au sein de la Fournaise.
56. Il dira : « Par Allah ! Tu as bien failli causer ma perte ».
57. N'eût-ce été la grâce de mon Seigneur, j'aurais été au nombre des réprouvés.
58. Ne sommes-nous donc morts
59. que de notre première mort sans être châtiés ?

فَوَالْهُ وَهُمْ مَكْرُمُونَ ٢٧
 فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ
 عَلَى سُرِّ مُتَقَبِّلِينَ ٢٨
 يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَاسٍ مِّنْ مَعْيَنٍ ٢٩
 بِيَضَاءَ لَذَّةِ لِلشَّرِبِينَ ٣٠
 لَا فِيهَا أَغَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يَنْزَفُونَ ٣١
 وَعِنْدَهُمْ قِصْرٌ أَنَّ الظَّرْفِ عَيْنٌ ٣٢
 كَانُوكُمْ بِيَضِّ مَكْنُونٌ ٣٣
 فَاقْلِ بَعْضُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ٣٤
 قَالَ قَلِيلٌ مِّنْهُمْ لَذِي كَانَ لِي قَرِينٌ ٣٥
 يَقُولُ أَءَنْكَ لِمِنَ الْمُصْدِقِينَ ٣٦
 إِذَا امْتَنَأْنَا مُجَنَّبًا وَعَظَامًا إِنَّ الْمَدِينُونَ ٣٧
 قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَلِّعُونَ ٣٨
 فَأَطْلَعَ فَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيرِ ٣٩
 قَالَ تَالِلَهِ أَنْ كَدْثَ لَتُرْدِينِ ٤٠
 وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ٤١
 أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ٤٢
 إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٤٣

60. C'est certes cela le grand succès ».
61. C'est ainsi qu'il faut agir pour ceux qui oeuvrent.
62. Ceci n'est-il pas meilleur comme séjour ou l'arbre de Zaqqoum ?
63. Nous l'avons assigné comme épreuve pour les injustes.
64. C'est un arbre qui sort du fond de la Fournaise,
65. ses fruits sont comme des têtes de diables.
66. Ils en mangeront assurément et s'en rempliront le ventre.
67. Puis, ils boiront par-dessus une mixture d'eau bouillante.
68. Puis, leur retour se fera vers la Fournaise.
69. Ils avaient trouvé leurs ancêtres égarés
70. et se sont précipités sur leurs traces.
71. La plupart des anciens furent avant eux dans l'erreur,
72. Et Nous leur avions certes envoyé des avertisseurs.
73. Regarde donc ce qu'il est advenu de ceux qui avaient été avertis,
74. à l'exception des serviteurs sincères d'Allah.
75. Noé fit en effet appel à Nous, Le meilleur Qui exauce.
76. Et Nous l'avons sauvé, lui et sa famille, de la grande angoisse.

par tous les détracteurs ultérieurs.

SECTION 3

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ^{٤٣}
 لِمَثْلِ هَذَا فَلَيَعْمَلِ الْعَمَلُونَ
 أَذْلَكَ خَيْرٌ نَّرَّلَا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقْوَمِ^{٤٤}
 إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ^{٤٥}
 إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِّمِ^{٤٦}
 طَلْعُهَا كَانَةٌ رَّعْوَسُ الشَّيْطِينِ^{٤٧}
 فَإِنَّهُمْ لَا كُلُونَ مِنْهَا فَمَلِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ^{٤٨}
 ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا الشَّوْبَا اِنْ حَمِّيَّ^{٤٩}
 ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لِأَلَّا الْجَحِّمُ^{٥٠}
 إِنَّهُمُ الْفَوْا أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ^{٥١}
 قَوْمٌ عَلَى أُثْرِهِمْ يَهْرَعُونَ^{٥٢}
 وَلَقَدْ ضَلَّ قَبَاهُمْ أَكْثَرًا الْأَوَّلِينَ^{٥٣}
 وَلَقَدْ أَسْرَ سَلَنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ^{٥٤}
 فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ^{٥٥}
 إِلَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخَلَّصِينَ^{٥٦}
 وَلَقَدْ نَادَنَا فَوْجٌ فَلَنَعِمَ الْمُجْيِبُونَ^{٥٧}
 وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الدَّرِيبِ الْعَظِيمِ^{٥٨}

77. Et Nous avons fait de sa descendance les seuls survivants,
78. Et Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.
79. Paix sur Noé, parmi les mondes.
80. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.
81. Il était certes un de Nos serviteurs croyants.
82. Nous avons ensuite noyé les autres.
83. Certes, du nombre de ses coreligionnaires était Abraham.
84. Quand il vint à son Seigneur avec un cœur pur,
85. Il dit à son père ainsi qu'à son peuple : « Qu'adorez-vous ?
86. Cherchez-vous dans votre égarement des divinités en dehors d'Allah ?
87. Que pensez-vous du Seigneur des mondes ? ».
88. Puis il regarda attentivement les étoiles
89. et il dit : « Je suis malade ».
90. Ils lui tournèrent le dos et s'en allèrent.
91. Il se glissa auprès de leurs divinités et dit : « Ne mangez-vous pas ? »

وَجَعَلْنَا ذِرَيْتَهُمُ الْبَقِينَ^{١٣٦}
 وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْأَخْرِينَ^{١٣٧}
 سَلَمٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ^{١٣٨}
 إِنَّا كَذَلِكَ بَحْرَى الْمُحْسِنِينَ^{١٣٩}
 إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ^{١٤٠}
 تُمَّ اغْرَقْنَا الْأَخْرِينَ^{١٤١}
 وَإِنَّ مِنْ شَيْعَتِهِ لَا بُرَاهِيمَ^{١٤٢}
 إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ^{١٤٣}
 إِذْ قَالَ لِآبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ^{١٤٤}
 إِنْفِكًا إِلَهَةٌ دُونَ اللَّهِ يُرِيدُونَ^{١٤٥}
 فَمَا أَنْتُ كُمْ بَرِّيْبُ الْعَالَمِينَ^{١٤٦}
 فَظَرَنَ نَظَرَةً فِي النُّجُومِ^{١٤٧}
 فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ^{١٤٨}
 فَتَوَلَّ وَاعْنَهُ مُدْبِرِيْنَ^{١٤٩}
 فَرَأَعَ إِلَى الْفَتِيْمِ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ^{١٥٠}

62. Zaqqoum : cet arbre était connu des Arabes et dont l'odeur était désagréable et les fruits amers.

91. Il se glissa auprès de leurs divinités et dit : « Ne mangez-vous pas ? » : les membres du clan d'Ibrahim/Abraham ﷺ étaient des adorateurs d'étoiles et pratiquaient vraisemblablement l'astrologie. Sous le prétexte de consulter les étoiles puis de sa déclaration qu'il avait lu dans les étoiles qu'il allait tomber malade, Ibrahim ﷺ usa d'un stratagème visant à lui permettre de rester seul auprès des idoles de son peuple. L'histoire veut que chacun dans la ville se rendit (comme l'indique le verset 90) très probablement à une fête religieuse. Ibrahim ﷺ saisit donc l'opportunité de leur absence pour

92. Pourquoi ne parlez-vous pas ?
93. Il se précipita alors sur elles en les frappant de sa main droite.
94. Et les gens vinrent à lui en courant.
95. Il dit : « Adorez-vous ce que vous sculpez ? ».
96. Alors que c'est Allah Qui vous a créés, vous et ce que vous faites ».
97. Ils dirent : « Construisez pour lui un bûcher et jetez-le dans la fournaise ».
98. Ils voulurent le tromper mais ce sont eux que Nous avons humiliés.
99. Et il dit : « Je vais aller vers mon Seigneur, Il me guidera.
100. Mon Seigneur ! Accorde-moi une progéniture qui soit d'entre les justes ».
101. Nous lui avons annoncé la bonne nouvelle d'un garçon patient.
102. Puis lorsque celui-ci fut en âge de l'accompagner, il dit : « Ô mon fils, je me suis vu en songe en train de t'immoler, qu'en penses-tu ? ». Il dit : « Ô mon père ! Fais ce qui t'est ordonné. Tu me trouveras patient si Allah le veut ».

مَا الْكُمْ لَا تَنْطِقُونَ^{٤٣}
 فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرَبًا إِلَيْهِمْ^{٤٤}
 فَاقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُونَ^{٤٥}
 قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ^{٤٦}
 وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا عَمَلُونَ^{٤٧}
 قَالُوا بُنُوا لَهُ بُنِيَانًا فَأَلْقَوْهُ فِي الْجَحِيمِ^{٤٨}
 فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ^{٤٩}
 وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيِّدِيْنَ^{٥٠}
 رَبِّ هَبْلٍ مِّنَ الصَّالِحِينَ^{٥١}
 فَبَشَّرَنَاهُ بِغُلَمٍ حَلِيمٍ^{٥٢}
 فَمَمَّا بَأْتَعَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يُبَنِّي إِنِّي أَرَى فِي
 الْمَنَامِ إِنِّي أَذْبُحُكَ فَانظُرْمَا دَاتَرِيْ^{٥٣} قَالَ
 يَا بَنِي افْعَلْ مَا تُؤْمِنُ وَزَسْجُدْ فِيْ إِنْ شَاءَ
 اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ^{٥٤}

fracasser les idoles en prenant son temps et sans risque d'interruption. Leur destruction a été traitée précédemment à la sourate 21.

101. Nous lui avons annoncé la bonne nouvelle d'un garçon patient : Note : les exégètes Musulmans, dans leur majorité, soutiennent que l'incident qui va suivre, dans le cadre duquel il fut ordonné à Ibrahim عليهما السلام de sacrifier son fils, est lié à son fils aîné Ismail عليهما السلام qui est regardé comme l'ancêtre des Arabes dans leur ensemble. Les versets 112 et 113 viennent étayer ce fait par la proclamation de la naissance ultérieure d'un fils cadet, Isaac عليهما السلام. La version de la Bible de cet épisode affirme cependant l'inverse à savoir qu'Ibrahim عليهما السلام fut ordonné de sacrifier Isaac عليهما السلام. C'est là manifestement l'œuvre d'un scribe juif ayant falsifié les textes sacrés. Le Livre de la Genèse relatant l'incident au chapitre 22, désigne par deux fois (v. 2 et v. 12) Isaac عليهما السلام comme étant le fils unique d'Ibrahim عليهما السلام tandis que l'histoire de la naissance d'Ismail عليهما السلام (chap. 16 et 17 : 16-21) fait état qu'il était l'aîné d'Isaac عليهما السلام de plusieurs années et le premier fils né à Ibrahim عليهما السلام.

103. Puis, quand tous deux se furent soumis et qu'il l'eut jeté le front à terre,

104. Nous l'avons appelé « Ô Abraham !

105. Tu as cru en cette vision et l'as réalisée ». C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.

106. Ce fut l'épreuve manifeste.

107. Nous l'avons rançonné par un sacrifice solennel.

108. Et Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.

109. Paix sur Abraham !

110. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.

111. Il était certes d'entre Nos serviteurs croyants.

112. Et Nous lui avons annoncé la bonne nouvelle de la naissance d'Isaac, un prophète d'entre les justes.

113. Nous l'avons bénî ainsi qu'Isaac. Parmi leurs descendants, certains font le bien et d'autres se font tort à eux-mêmes

SECTION 4:

114. Et Nous avons comblé de faveurs Moïse et Aaron.

115. Nous les avons délivrés ainsi que leur peuple de la grande angoisse

116. et les aidèrent et ils triomphèrent.

117. Et Nous leur avons donné le Livre explicite

118. et les avons guidés vers le droit chemin.

فَلَمَّا آتَيْنَاهُمَا وَتَلَّهُ لِلْجَنِينَ^{١٥٣}

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَلْأَبِرْهِيمُ^{١٥٤}

قَدْ صَدَّقَتِ الرُّءْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي

الْمُحْسِنِينَ^{١٥٥}

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلُؤُ الْمُمِينُ^{١٥٦}

وَقَدْنِيهُ بِذِبْجَ عَظِيمٍ^{١٥٧}

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ^{١٥٨}

سَلَمٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ^{١٥٩}

كَذَلِكَ تَجْزِي الْمُحْسِنِينَ^{١٦٠}

إِنَّهُ مِنْ عَبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ^{١٦١}

وَيُشَرِّئُهُ بِاسْحَقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّلِحِينَ^{١٦٢}

وَبِرَّكَنَا عَلَيْهِ وَعَلَى اسْحَاقَ طَ وَمَنْ ذَرَّتِهِمَا

مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُمِينٌ^{١٦٣}

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَرُونَ^{١٦٤}

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَبُرِ الْعَظِيمِ^{١٦٥}

وَصَرَّنَهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَلِيْلِينَ^{١٦٦}

وَاتَّبَعْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَقِيمَ^{١٦٧}

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ^{١٦٨}

119. Et Nous avons perpétué leur souvenir dans la postérité.

120. Paix sur Moïse et Aaron !

121. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien

122. car ils étaient au nombre de Nos serviteurs croyants.

123. Elie était certes du nombre des Messagers.

124. Quand il dit à son peuple : « Ne craindez-vous pas Allah ?

125. Invoquez-vous Baal et délaissez-vous Le meilleur des créateurs.

126. All«ah, votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres ».

127. Ils le traitèrent de menteur aussi seront-ils traînés (vers le châtiment)

128. à l'exception des serviteurs sincères d'Allah.

129. Et Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.

130. Paix sur Elie !

131. C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.

132. Il était au nombre de Nos serviteurs croyants.

133. Et Loth était certes du nombre des Messagers.

123, 127. Elie était certes du nombre des Messagers ...Ils le traitèrent de menteur aussi seront-ils traînés (vers le châtiment) : Ilyas/Elie يلیا بن ابی طالب passé pour être l'Elie de la Bible. Il fut envoyé aux Bani Israël d'après le récit biblique à une époque où le culte de Baal avait pratiquement chassé le monothéisme de leur sein. Chap. 18 de 1 des Rois relate l'affrontement public entre Elie et les 450 prêtres de Baal duquel Elie sortit victorieux et exécuta les adorateurs de Baal.

146. Et Nous avons fait croître au-dessus de lui un plant de courge : Younouss/Jonas یونس fut

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١﴾

سَلَامٌ عَلَى مُوسَى وَهَرُونَ

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

إِنَّهُمَا مِنْ عَبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ

أَتَدْعُونَ بِعَلَّا وَتَذَرُونَ أَحَسَنَ الْخَلَقِينَ

إِنَّ اللَّهَ رَبِّكُمْ وَرَبَّ أَبَاهِكُمْ الْأَوَّلِينَ

فَكَذَبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمْ يَحْضُرُونَ

الْأَعْبَادُ إِنَّ اللَّهَ الْمُحْلَصِينَ

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

سَلَامٌ عَلَى إِلَيَّاسِينَ

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

إِنَّهُ مِنْ عَبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ

134. Quand Nous l'avons sauvé, lui et sa famille tout entière,

135. sauf une vieille femme restée en arrière.

136. Et Nous avons détruit les autres.

137. Et vous passez auprès d'eux (leurs ruines) le matin

SECTION 5:

138. et la nuit. Ne comprenez-vous pas ?

139. Jonas était certes du nombre des envoyés.

140. Quand il s'enfuit sur le bateau bondé

141. puis on tira au sort et il se trouva au nombre des perdants.

142. Le poisson l'avalà alors qu'il était blâmable.

143. S'il n'avait pas été du nombre de ceux qui glorifient Allah,

144. il serait resté dans le ventre du poisson jusqu'au Jour de la Résurrection.

145. Nous l'avons ensuite rejeté sur la terre nue, malade qu'il était.

146. Et Nous avons fait croître au-dessus de lui un plant de courge

147. et l'avons envoyé ensuite vers cent mille hommes ou plus encore.

148. Ils crurent et Nous leur avons accordé une jouissance temporaire.

149. Pose-leur donc la question (Ô Prophète) : « Ton Seigneur aurait-il des filles et eux des fils ? ».

150. Ou bien avons-Nous créé sous leurs

الْأَعْجُوزَ فِي الْغَيْرِينَ^{١٣}

ثُمَّ دَمَّنَا الْخَرِينَ^{١٤}

وَإِنَّكُمْ لَتُمْرُونَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ^{١٥}

وَبِالَّيلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ^{١٦}

وَلَانَ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ^{١٧}

إِذَا بَقَ إِلَى الْفُلُكِ الْمَسْحُونِ^{١٨}

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ^{١٩}

فَالْقَمَمُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ^{٢٠}

فَأَوْلَأَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَيْحِينَ^{٢١}

فَلَلَّيْثُ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبَعْثُرُونَ^{٢٢}

فَنَبَذَنُهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ^{٢٣}

وَأَنْبَتَنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينَ^{٢٤}

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مَائِتَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ^{٢٥}

فَامْتَوْأَفَمْتَعْنَهُمْ إِلَى حِينٍ^{٢٦}

فَاسْتَفْتَهُمُ الرِّبِّ الْبَنْتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ^{٢٧}

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَهِدُونَ^{٢٨}

الْأَنْثَمُ مِنْ أَفْكَهُمْ لَيَقُولُونَ^{٢٩}

rejeté, contusionné et meurtri sur un rivage désert par le poisson qui l'avait englouti. La plante dont il est question lui procura de l'ombre et de la nourriture pour la durée de son rétablissement.

- yeux des Anges de sexe féminin ?
151. Certes ils disent dans leur mensonge :
152. « Allah a engendré ». Ce sont certainement des menteurs.
153. Aurait-Il choisi des filles de préférence à des fils ?
154. Qu'avez-vous donc à juger ainsi ?
155. Ne réfléchissez-vous donc pas ?
156. Avez-vous une autorité évidente ?
157. Apportez donc votre Livre si vous êtes véridiques.
158. Et ils établissent une parenté entre Lui et les djinns mais les djinns savent parfaitement qu'ils seront réprouvés.
159. Gloire à Allah. Il est au-dessus de ce qu'ils Lui attribuent.
160. A l'exception des serviteurs sincères d'Allah.
161. Ni vous ni ce que vous adorez
162. ne pourrez tenter personne contre Lui
163. sauf celui qui brûlera dans la Fournaise.
164. « Il n'y a aucun parmi nous qui n'ait une place connue
165. et nous nous alignons en rangs,

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَذِّابُونَ^{١٥١}
 أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ^{١٥٢}
 مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ^{١٥٣}
 أَفَلَا تَرَوْنَ^{١٥٤}
 أُمَّ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ^{١٥٥}
 فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ^{١٥٦}
 وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْحَنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ
 عَلِمْتِ الْحَنَّةَ إِنَّهُمْ لَمْ يَحْضُرُونَ^{١٥٧}
 سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يَصْنُعُونَ^{١٥٨}
 إِلَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخَلَّصُونَ^{١٥٩}
 فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ^{١٦٠}
 مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنَيْنَ^{١٦١}
 إِلَّا مَنْ هُوَ حَالٌ إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ^{١٦٢}
 وَمَا مِنَ الْأَنْسَابِ^{١٦٣}
 وَإِنَّا نَحْنُ الصَّافُونَ^{١٦٤}

152, 153. « Allah a engendré ... de préférence à des fils ? » : leurs paroles tiennent du paradoxe. Tandis qu'ils ont honte d'avoir des filles pour eux-mêmes, ils osent, toute honte bue, en attribuer à Allah جل جلاله. Ce pourquoi les Arabes païens sont ici condamnés et non pas pour le fait d'attribuer des fils à Allah جل جلاله qui aurait été le cas échéant moins blasphématoire. Le Seigneur de la Création n'a nul besoin de procréer et il ne sied pas non plus à Sa Majesté de se donner une descendance.

164, 165, 166. « Il n'y a aucun parmi nous ... nous sommes ceux qui glorifient (Allah) » : les Anges déclarent que chacun d'entre eux est chargé d'une responsabilité qu'il ne peut pas outrepasser, qu'ils

166. nous sommes ceux qui glorifient (Allah) ».

167. Et ils disaient :

168. « Si seulement nous possédions un Rappel provenant des Anciens,

169. nous serions certes des serviteurs sincères d'Allah ».

170. Ils n'ont pas cru en lui, ils sauront bientôt.

171. Notre Parole a en effet déjà été adressée à Nos serviteurs, les Messagers.

172. Ce sont eux qui seront secourus

173. et notre armée sera victorieuse.

174. Eloigne-toi d'eux un certain temps,

175. observe-les ; ils verront bientôt.

176. Cherchent-ils à hâter la venue de Notre châtiment ?

177. Quand il tombera dans leur place, ce sera un jour mauvais pour ceux qui ont été avertis.

178. Détourne-toi un certain temps,

179. et observe ; ils verront bientôt.

180. Gloire à ton Seigneur ! Le Seigneur de la puissance. Il est au-dessus de ce qu'ils s'imaginent.

181. Et paix sur les Messagers,

sont alignés en rang prêts à exécuter les ordres d'Allah ﷺ et qu'ils Le louent et Le glorifient. Comment les idolâtres se permettent-ils par conséquent de les diviniser en les qualifiant de filles d'Allah ﷺ. (Gloire à Lui et Il est très au-dessus de ce qu'ils profèrent)

وَإِنَّا نَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ^(١٦)

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ^{لَا}

لَوْاَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ^(١٧)

لَكُنَّا عَبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ^(١٨)

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ^(١٩)

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَاتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ^(٢٠)

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ^(٢١)

وَلَانَ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَلِيبُونَ^(٢٢)

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينَ^(٢٣)

وَآبَصِرُوهُمْ فَسَوْفَ يُبَصِّرُونَ^(٢٤)

أَفَيُعَذِّبُ إِنَّا يَسْتَعْجِلُونَ^(٢٥)

فَإِذَا نَزَلَ إِلَيْهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ^(٢٦)

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينَ^(٢٧)

وَآبَصِرُوهُمْ فَسَوْفَ يُبَصِّرُونَ^(٢٨)

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ^(٢٩)

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ^(٣٠)

182. et louange à Allah, le Seigneur des mondes.

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

180, 182. Gloire à ton Seigneur ! ...le Seigneur des Mondes : les trois derniers versets de la sourate sont fréquemment récités à la fin de la prière ainsi qu'à la clôture d'une réunion ou d'une assemblée.